Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du BTS EBCR, veuillez visiter :
btsebcr.fr/annales-sujets-et-corriges

# Langue vivante étrangère - Italien

**Session 2017** • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

## Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

**1. Compréhension de l'écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre** (1 question) **Page 3**

**2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan** (1 question) **Page 4**

**3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

**Sujet officiel (PDF) :** https://btsebcr.fr/assets/annales/bts-ebcr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS EBCR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

# 1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre

L’article présente des entreprises italiennes au salon international du véhicule commercial et industriel de Hanovre. Il met en avant un camion conçu pour réduire son impact environnemental, les fabricants de remorques et les enjeux de spécialisation, de formation des conducteurs et d’optimisation du transport.

**Question I. Dans le contexte d’un prochain renouvellement du parc de véhicules de votre entreprise française, rédiger en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy à partir de l’article. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

Production modèle en français (160 mots, hors en-tête), dans la fourchette attendue de 135 à 165 mots. Elle synthétise les atouts et les limites pratiques utiles à la décision. Vocabulaire : « tare » désigne le poids du véhicule à vide ; « porte-voitures » désigne la bisarca. La formulation « devra tenir compte » exprime une recommandation.

**Note de synthèse**

À l’attention de la direction
Objet : bilan qualitatif du Made in Italy

Le salon de Hanovre confirme la présence dynamique des entreprises italiennes dans le véhicule industriel. L’Iveco Z Truck, conçu pour les longues distances, fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Ce concept à impact nul associe conduite autonome et 29 brevets. Il illustre l’innovation et le savoir-faire italien dans l’usage du gaz et l’intermodalité.

Les constructeurs de remorques complètent cette offre. Carmosino utilise l’aluminium pour réduire les tares, investit dans la recherche et mise sur l’exportation. Rolfo, l’un des trois principaux producteurs européens de porte-voitures, dispose aussi de sites en France et en Inde. Son activité exige le respect des règles nationales et une formation adaptée des conducteurs, notamment pour charger et décharger les véhicules sans les endommager.

La demande porte enfin sur des chargements variés, voitures et fourgons, afin d’optimiser espace et efficacité. Pour notre flotte, l’offre italienne présente donc des atouts d’innovation, de spécialisation et d’adaptation. Le choix devra aussi tenir compte des besoins opérationnels et de la réglementation applicable.

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

Bilan favorable : le Made in Italy offre innovation, spécialisation et adaptabilité, sous réserve de vérifier la réglementation et l’adéquation des véhicules aux besoins de l’entreprise.

## 2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale de transport et de logistique située dans les Alpes-Maritimes, ainsi que ses activités, ses capacités de stockage et ses équipements. Ils détaillent aussi les services de Transcan Route, sa flotte, ses moyens de suivi et les compétences de ses équipes.

**Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché, en mettant en avant les points forts de l'entreprise. Utiliser l'adresse d'expéditeur suivante : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

Modèle de lettre en italien, suivi de sa traduction française. Le texte reprend les données vérifiables des documents et respecte la longueur demandée.

| Lettera circolare in italiano | Traduction française pédagogique |
|---|---|
| TRANSCAN Groupe<br>Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue<br>06510 Le Broc<br><br>Alle imprese italiane di confine<br>Oggetto: servizi di trasporto e logistica<br><br>Gentili Signori,<br><br>Desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare fondata nel 2000 e situata nelle Alpi Marittime, vicino al confine italiano. La nostra posizione strategica è ideale per le aziende di confine.<br><br>Offriamo trasporto, logistica, consegne a domicilio e organizzazione dei trasporti. TRANSCAN Route lavora di giorno e di notte, effettua collegamenti quotidiani, navette tra i nostri siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica. Il parco comprende circa 100 veicoli registrati: 40 motrici e 60 semirimorchi. L'80% del parco è dotato di sponda idraulica.<br><br>Disponiamo di 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati, su sei siti, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking e attività e-commerce. Le scorte sono consultabili in tempo reale.<br><br>Saremmo lieti di studiare le vostre esigenze e proporvi una soluzione personalizzata. Contattateci per un incontro.<br><br>Cordiali saluti,<br>Il servizio commerciale | TRANSCAN Groupe<br>Z.I. de Carros, angle 18ème rue et 5ème Avenue<br>06510 Le Broc<br><br>Aux entreprises italiennes frontalières<br>Objet : services de transport et de logistique<br><br>Madame, Monsieur,<br><br>Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et située dans les Alpes-Maritimes, près de la frontière italienne. Notre position stratégique est idéale pour les entreprises frontalières.<br><br>Nous proposons des services de transport, de logistique, de livraison à domicile et d'organisation des transports. TRANSCAN Route travaille de jour comme de nuit, assure des liaisons quotidiennes, des navettes entre nos sites et la distribution avec des véhicules équipés d'un hayon. Le parc comprend environ 100 véhicules immatriculés : 40 véhicules motorisés et 60 semi-remorques. 80 % du parc est équipé d'un hayon.<br><br>Nous disposons de 35 000 m² d'entrepôts couverts et surveillés, répartis sur six sites, avec une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous assurons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et l'activité e-commerce. Les stocks sont consultables en temps réel.<br><br>Nous serions heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer une solution personnalisée. Contactez-nous pour un rendez-vous.<br><br>Cordialement,<br>Le service commercial |

**Vocabulaire :** *sponda idraulica* signifie « hayon », *magazzini* « entrepôts » et *scorte* « stocks ». **Grammaire :** *dotati di* signifie « équipés de » ; *saremmo lieti di* est une formule de politesse au conditionnel, suivie de l'infinitif.

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

Lettre circulaire commerciale en italien, adressée aux entreprises frontalières et présentant les services, la flotte et les capacités logistiques de TRANSCAN.

# Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

**Bilan de l'épreuve :** Cette épreuve de langue vivante étrangère - Italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, porte le code TSE2LVE-ITA. D'une durée de 2 heures et de coefficient 3, elle évalue la compréhension d'un article sur les véhicules italiens présentés à Hanovre et la rédaction, en italien, d'une lettre commerciale mettant en valeur les services de Transcan.

### Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La note de synthèse porte sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy présenté dans l'article.
- Chaque production compte 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit entre 135 et 165 mots.
- La lettre circulaire doit promouvoir en italien les points forts de Transcan auprès d'entreprises frontalières italiennes.
- Les documents présentent les activités de transport, logistique, livraison à domicile et affrètement de Transcan.

### Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la note de synthèse en français et la lettre circulaire en italien.
- Respecter pour chaque production la longueur requise : de 135 à 165 mots.
- Sélectionner les informations utiles dans les documents et ne pas ajouter de faits non fournis.
- Pour la lettre, tenir compte du destinataire professionnel et reprendre l'adresse d'expéditeur indiquée.

## Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

**Q : Comment organiser la note de synthèse sur le Made in Italy ?**

Repérez dans l'article les idées utiles au bilan qualitatif, comme l'innovation, la durabilité, les fabricants présentés et les enjeux du transport. Organisez-les en une synthèse cohérente en français, sans traduire l'article mot à mot.

**Q : Quels atouts de Transcan peut-on mettre en avant dans la lettre ?**

Vous pouvez sélectionner les informations des documents sur la diversité des services, la flotte, les capacités de stockage, les équipements, la couverture géographique, le suivi des marchandises et les compétences des équipes. Présentez ces éléments en italien à un lectorat professionnel.

**Q : Quelle longueur respecter et comment répartir les deux heures ?**

Chaque production doit compter entre 135 et 165 mots. Les deux parties sont notées sur 10 points chacune. Le sujet prévoit 2 heures au total, mais ne précise pas de durée distincte pour la compréhension et l'expression écrite.

**Q : Le sujet fournit-il une grille détaillée ou des normes de notation ?**

Le sujet attribue 10 points à chaque partie et précise la tâche, la langue de rédaction et la longueur attendue. Il ne fournit pas de grille détaillée ni de norme technique particulière.

**Sujet officiel associé (PDF) :** https://btsebcr.fr/assets/annales/bts-ebcr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS EBCR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
**Ressources BTS Enveloppe des Bâtiments : Conception et Réalisation :** Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.